

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 25198430									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Installationen sollten nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.	Installations should only be carried out by qualified specialists.	Les installations doivent être effectuées uniquement par des spécialistes qualifiés.	Le installazioni devono essere eseguite solo da specialisti qualificati.	Installaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.	Las instalaciones sólo deben ser realizadas por especialistas cualificados.	Instalaci by měli provádět pouze kvalifikovaní odborníci.	Montažu trebaju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci.	Namestitev naj izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki.	A telepítést csak képzett szakemberek végezhetik.
Lassen Sie die Schwingfenster von einem qualifizierten Fachmann installieren, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß montiert sind und richtig funktionieren.	Have the pivot windows installed by a qualified professional to ensure that they are properly installed and function properly.	Faites installer les fenêtres pivotantes par un professionnel qualifié pour vous assurer qu'elles sont bien installées et fonctionnent correctement.	Far installare le finestre a bilico da un professionista qualificato per assicurarsi che siano installate correttamente e funzionino correttamente.	Laat de draairamen installeren door een gekwalificeerde professional om er zeker van te zijn dat ze correct zijn geïnstalleerd en goed functioneren.	Haga que un profesional calificado instale las ventanas pivotantes para asegurarse de que estén instaladas correctamente y funcionen correctamente.	Nechte otočná okna nainstalovat kvalifikovaným odborníkem, aby bylo zajištěno, že jsou správně nainstalovány a správně fungují.	Neka okretne prozore instalira kvalificirani stručnjak kako bi osigurali da su pravilno instalirani i da ispravno funkcioniraju.	Neka okretne prozore instalira kvalificirani stručnjak kako bi osigurali da su pravilno instalirani i da ispravno funkcioniraju.	A forgó ablakokat képzett szakemberrel szereltesse be, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően vannak felszerelve és megfelelően működnek.
Schließen Sie das Schwingfenster immer vollständig und verriegeln Sie es, um ein unbeabsichtigtes Öffnen zu verhindern und die Sicherheit zu gewährleisten.	Always close the pivot window completely and lock it to prevent accidental opening and to ensure safety.	Fermez toujours complètement la fenêtre battante et verrouillez-la pour éviter toute ouverture accidentelle et garantir la sécurité.	Chiudere sempre completamente la finestra a battente e bloccarla per evitare aperture accidentali e garantire la sicurezza.	Sluit het draairaam altijd volledig en vergrendel het om onbedoeld openen te voorkomen en de veiligheid te garanderen.	Cierre siempre la ventana batiente por completo y asegúrela para evitar una apertura accidental y garantizar la seguridad.	Výkyvné okno vždy úplně zavřete a zajištěte, abyste zabránili náhodnému otevření a zajistili bezpečnost.	Uvijek potpuno zatvorite okretni prozor i zaključajte ga kako biste spriječili slučajno otvaranje i osigurali sigurnost.	Uvijek potpuno zatvorite okretni prozor i zaključajte ga kako biste spriječili slučajno otvaranje i osigurali sigurnost.	Mindig zárja be teljesen a lengőablakot, és zárja le, hogy elkerülje a véletlen kinyílást és biztosítsa a biztonságot.
Achten Sie darauf, dass das Schwingfenster wetterbeständig ist und den örtlichen Witterungsbedingungen standhalten kann. Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtheit der Fensterdichtungen, um Zugluft und Feuchtigkeitseintritt zu vermeiden.	Make sure that the pivot window is weatherproof and can withstand local weather conditions. Regularly check the tightness of the window seals to avoid drafts and moisture ingress.	Assurez-vous que la fenêtre pivotante est résistante aux intempéries et peut résister aux conditions météorologiques locales. Vérifiez régulièrement l'étanchéité des joints des fenêtres pour éviter les courants d'air et la pénétration d'humidité.	Assicurarsi che la finestra a bilico sia resistente alle intemperie e possa resistere alle condizioni atmosferiche locali. Controllare regolarmente la tenuta delle guarnizioni delle finestre per evitare correnti d'aria e infiltrazioni di umidità.	Zorg ervoor dat het taatsraam weerbestendig is en bestand is tegen plaatselijke weersomstandigheden. Controleer regelmatig de dichtheid van de raamafdichtingen om tocht en vochtindringing te voorkomen.	Asegúrese de que la ventana pivotante sea resistente a la intemperie y pueda soportar las condiciones climáticas locales. Compruebe periódicamente el ajuste de las juntas de las ventanas para evitar corrientes de aire y la entrada de humedad.	Ujistěte se, že otočné okno je odolné vůči povětrnostním vlivům a odolává místním povětrnostním podmínkám. Pravidelně kontrolujte těsnost těsnění oken, abyste zabránili průvanu a pronikání vlhkosti.	Provjerite je li okretni prozor otporan na vremenske uvjete i može li izdržati lokalne vremenske uvjete. Redovito provjeravajte nepropusnost brtvi prozora kako biste spriječili propuh i prodor vlage.	Provjerite je li okretni prozor otporan na vremenske uvjete i može li izdržati lokalne vremenske uvjete. Redovito provjeravajte nepropusnost brtvi prozora kako biste spriječili propuh i prodor vlage.	Győződjön meg arról, hogy a forgóablak időjárásálló és ellenáll a helyi időjárási viszonyoknak. Rendszeresen ellenőrizze az ablaktömítések tömítettségét, hogy elkerülje a huzat és a nedvesség bejutását.
Wartung und Reparatur nur durch autorisierte Fachkräfte durchführen lassen.	Maintenance and repairs may only be carried out by authorized specialists.	Faites effectuer l'entretien et les réparations uniquement par des spécialistes agréés.	Fare eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da specialisti autorizzati.	Laat onderhoud en reparaties alleen uitvoeren door geautoriseerde specialisten.	Haga que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados únicamente por especialistas autorizados.	Údržbu a opravy nechte provádět pouze autorizovanými odborníky.	Održavanje i popravke neka obavljaju samo ovlaštene osobe.	Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo pooblaščeni strokovnjaki.	A karbantartást és a javítást csak felhatalmazott szakemberrel végeztesse el.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

VELUX A/S  
Aadalsvej 99, DK-2790, Denmark  
velux@velux.com